

GRAFEN
FUTURE EQUIPMENT

USER MANUAL
INSTRUKCJA OBSŁUGI

MASZYNA WIELOFUNKCYJNA

Kod: 1050028
1050345
1050330
1050350



You should read this user manual carefully before using the appliance

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi

Każde urządzenie oznakowane jest w następujący sposób:

- Nazwa i adres producenta: SAMMIC S.L - Basarte 1 Azkoitia. Gipuzkoa (HISZPANIA)
- Numer seryjny urządzenia wydrukowany jest na Karcie Gwarancyjnej oraz na Deklaracji Zgodności.

MODELE

Niniejsza instrukcja opisuje sposób montażu, eksploatacji i konserwacji maszyn wielofunkcyjnych oznaczonych numerami CK-301/302 i CK- 401/402. Numer referencyjny oraz dane techniczne podane są na tabliczce znamionowej umieszczonej na każdym urządzeniu. Opisana w niniejszej instrukcji szatkownica została zaprojektowana i wyprodukowana zgodnie z następującymi Dyrektywami Europejskimi:

- Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE,
- Dyrektywa niskonapięciowa 2006/95/WE,
- Dyrektywa zgodności elektromagnetycznej 2004/108/WE,
- Dyrektywa 89/109/EWG oraz 90/128/EWG odnosząca się do materiałów i wyrobów z aluminium i tworzyw sztucznych przeznaczonych do kontaktu ze środkami spożywczym.
- Norma EN 601-2004 dotycząca stopów aluminium przeznaczonych do kontaktu z artykułami żywnościowymi.
- Norma dotycząca higieny oraz materiałów mających kontakt z żywnością: ANSI-NSF 8 i ANSI-NSF 51.
- Norma dotycząca maszyn dla przemysłu spożywczego - krajalnic warzyw: UNE- EN 1678.
- Norma dotycząca robotów kuchennych i mikserów: UNE-EN 12852
- Stopień ochrony zgodnie z normą UNE-EN 60529: Elementy sterowania: IP-55, pozostałe komponenty: IP-23.
- Modele o parametrach 120V/60Hz/1~ spełniają wymagania norm UL-763 i CSA C22.2.

WAŻNE INFORMACJE

- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o obniżonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych, które nie mają odpowiedniego doświadczenia albo wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem lub pracują zgodnie ze wskazówkami eksperta ds. BHP.
- Urządzenie wymaga nadzoru podczas użytkowania. Zabrania się pozostawiania działającego urządzenia bez nadzoru.
- Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia umyć powierzchnie mające kontakt z żywnością (letnią) wodą z mydłem, a następnie spłukać i pozostawić do wyschnięcia.
- **Zespół noży (T) kutera/emulgatora wyposażony jest w bardzo ostre noże, podczas ich przenoszenia należy zatem zachować ostrożność.**
Przed rozpoczęciem czynności związanych z czyszczeniem, kontrolą lub naprawą urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania.

MONTAŻ

W celu zapewnienia optymalnych możliwości serwisowania i konserwacji należy postępować zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji.

MIEJSCE INSTALACJI

Zaleca się ustawienie urządzenia na stabilnej powierzchni, która nie będzie wchodzić w wibrację z urządzeniem, na wysokości 700-900 mm i 600-800 mm (model CK-401/402). Poniżej otworu wylotowego umieścić pojemnik lub naczynie na pokrojone warzywa. Urządzenie nie jest przytwierdzone na stałe do podłoża, dlatego można je z łatwością przenosić.

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

Sprawdź, czy charakterystyki elektryczne urządzenia CK odpowiadają danym technicznym źródła zasilania.

Urządzenie CK jest przystosowane do zasilania jednofazowego 230V 50-60 Hz lub do zasilania jednofazowego 120V 50-60 Hz. Zapewnić dostęp do gniazda ściennego z zabezpieczeniem różnicowo-prądowym i wyłącznikiem magnetotermicznym 2P (13A, do 10 A), z odpowiednią wtyczką. Główny wyłącznik oraz wtyczkę umieścić w łatwo dostępnym miejscu, aby zapewnić możliwość szybkiego wyłączenia urządzenia.

UWAGA: URZĄDZENIE MUSI BYĆ UZIEMIONE. NIEBEZPIECZEŃSTWO PORĄŻENIA PRĄDEM.

Konwerter wyposażony jest w filtr, który tłumi zakłócenia zasilania, przekazując je do uziemienia bezpieczeństwa. Wyłącznik różnicowo-prądowy może zatem powodować przedwczesne wyzwolenie odłącznika. Zaleca się stosowanie odpowiedniego wyłącznika różnicowo-prądowego dla danego urządzenia lub wyłącznika o podwyższonej klasie bezpieczeństwa. Urządzenie wyposażone jest ponadto w zewnętrzną śrubę do połączenia z uziemiającym systemem wyrównawczym.

Wszystkie modele wyposażone są w silnik trójfazowy u sterowane napędem o zmiennej częstotliwości.

Pod żadnym pozorem nie należy zmieniać parametrów częstotliwości napędu.

Kierunek obrotów: Ponieważ silnik jest urządzeniem trójfazowym, kierunek obrotów może okazać się nieprawidłowy. Silnik urządzenia CK obraca się w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Aby zmienić kierunek obrotów, zamień miejscami przewody silnika.

Charakterystyka przewodu zasilającego

Urządzenie CK dostarczane jest z przewodem zasilającym o długości 1,5 m z termoplastyczną powłoką izolacyjną.

FUNKCJE STEROWANIA ELEKTRONICZNEGO I UŻYTKOWANIE



Wyświetlacz (1)

Wskazuje prędkość, czas pracy i ostrzeżenia.



Lampka kontrolna prędkości (2)

Jeśli jest podświetlona, na wyświetlaczu widoczna jest prędkość.



Lampka kontrolna czasu (3)

Jeśli jest podświetlona, na wyświetlaczu widoczny jest czas.



Funkcja (4)

Przycisk ten umożliwia przechodzenie pomiędzy funkcją prędkości a funkcją czasu. Wybrana funkcja pojawia się na wyświetlaczu i włącza się odpowiednia lampka kontrolna.

Ten przycisk działa wyłącznie w trybie kutera. W trybie „szatkownicy do warzyw” ten przycisk nie działa, ponieważ jedynie funkcja „prędkość” jest aktywna.



Przycisk W GÓRĘ (5)

Za każdym razem po wciśnięciu tego przycisku wzrasta wartość ustawiona na wyświetlaczu.



Przycisk W DÓŁ (6)

Za każdym razem po wciśnięciu tego przycisku maleje wartość ustawiona na wyświetlaczu.



Przycisk włączania (7)

Uruchamia silnik, jeśli aktywowane są zabezpieczenia.

W przypadku nieaktywowania któregośkolwiek z zabezpieczeń, po wciśnięciu przycisku włączania (7) na wyświetlaczu pojawi się komunikat „SE” (safety - bezpieczeństwo), informujący o braku zabezpieczenia.



Przycisk wyłączenia (8)

Po jednokrotnym wciśnięciu przycisku silnik zatrzymuje się, a wyświetlacz (1) zaczyna migać informując, że urządzenie znajduje się w trybie czuwania. Ustawienia czasu i prędkości pozostają zapamiętane. Po upływie 3 minut lub po ponownym wciśnięciu przycisku wyłączenia ustawienia zostaną utracone i urządzenie jest resetowane.



Przycisk pracy pulsacyjnej [9]

Po wciśnięciu i przytrzymaniu przycisku silnik uruchamia się, jeśli aktywowane są zabezpieczenia. Po zwolnieniu przycisku silnik zatrzymuje się. W przypadku nieaktywowania któregośkolwiek z zabezpieczeń, po wciśnięciu przycisku pracy pulsacyjnej [9] na wyświetlaczu pojawi się komunikat „SE” (safety - bezpieczeństwo), informujący o braku zabezpieczenia.

UWAGA: Niektóre szatkownice wyposażone są w przycisk zatrzymania awaryjnego. Przed uruchomieniem urządzenia przycisk należy odblokować.

Obsługa

Po podłączeniu modelu CK-301 do źródła zasilania, na środku „wyświetlaczu” pojawią się dwie linie (tryb czuwania). Po zamontowaniu w urządzeniu akcesorium do szatkownicy do warzyw, na wyświetlaczu pojawi się komunikat „CA”. Po zamontowaniu w urządzeniu akcesorium do kutera, komunikat „CU” pojawi się na wyświetlaczu na 3 sekundy. Komunikat oznacza, że panel sterowania rozpoznał akcesorium. Po upływie kilku sekund, po zamontowaniu akcesorium „CA”, na wyświetlaczu pojawi się wartość prędkości 1; jeśli zamontowane zostanie akcesorium „CU” - wartość prędkości 5.

- Regulacja prędkości: Zapali się lampka kontrolna „Prędkości” (2). W trybie kutera dostępnych jest 10 ustawień prędkości, a w trybie szatkownicy - 5 ustawień prędkości.
- Regulacja czasu: Funkcja dostępna jedynie w trybie kutera. Wyświetla się po podświetleniu lampki kontrolnej czasu (3). Dostępne są dwie funkcje - tryb ciągły oraz ustawienie limitu czasowego:
- Tryb ciągły: Obracająca się linia na wyświetlaczu oznacza, że wybrano tryb ciągły. Jeśli w modelu CK-301 nie zostanie wybrana żadna funkcja, urządzenie wyłączy się automatycznie po upływie 30 minut.
- Limit czasowy: Możliwe jest zaprogramowanie czasu w zakresie od 0 do 10 minut. Czas wybierany jest w odstępach półminutowych. Na wyświetlaczu (1) pojawia się odliczany czas. Ostatnia minuta odliczana jest w sekundach. Po upływie zaprogramowanego czasu urządzenie zatrzymuje się i rozlega się sygnał dźwiękowy.
- Oszczędność energii: Jeśli urządzenie zostanie zatrzymane i przez 5 minut na wyświetlaczu nie zostanie wciśnięty żaden przycisk, urządzenie wyłączy się, a na wyświetlaczu pojawi się tylko kropka. Po naciśnięciu dowolnego przycisku urządzenie uruchamia się ponownie.

URUCHOMIENIE

OSTRZEŻENIE: Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia obszar mający kontakt z żywnością należy umyć (letnią) wodą z mydłem, spłukać i pozostawić do wyschnięcia.

Z uwagi na bardzo ostre krawędzie, należy zachować ostrożność podczas przenoszenia tarcz tnących (A), kratek szatkownicy (B) oraz noży (T).

Aby zamontować akcesoria, odłącz urządzenie CK ze źródła zasilania.

Tryb pracy szatkownicy do warzyw:

- Otworzyć mechanizm bagnetowy (Y), ustawiając go w położeniu (R). Na silniku zamontować akcesorium do szatkownicy do warzyw, tak aby trzy zaczepy akcesorium zostały umieszczone w otworach zatrzaskowego mechanizmu szybkozłącznego. Zamknąć (położenie Z) mechanizm bagnetowy (Y), aby zablokować akcesorium na module silnika.
- W przypadku modelu CK-301/302 i CK-401 pokrywa na zawiasach (J) musi być ustawiona zgodnie ze wskazówkami przedstawionymi na rysunkach i zamocowana za pomocą sworznia (O).
- W przypadku modelu CK-301/302 płyta popychacza (M) musi być ustawiona zgodnie ze wskazówkami przedstawionymi na rysunkach i zamocowana za pomocą sworznia (N).
- W przypadku modelu CK-301/302 i CK-401/402, jeśli ma być stosowany zasobnik,

musi on być ustawiony zgodnie ze wskazówkami przedstawionymi na rysunkach i zamocowany za pomocą sworznia (O).

Montaż tarcz tnących (A) i kratek (B).

- Zwolnić blokadę (I) i otworzyć pokrywę na zawiasach (J).
- Umieścić wypychacz (C) w obudowie na krawędzi wsporczej.
- Włożyć kratkę (B) w zagłębieniu pokrywy górnej (D).
- Umieścić tarczę tnącą (A) na osi wsporczej. Założyć tarczę tnącą (A) na osi i obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż zablokuje się w prawidłowym położeniu.
- W przypadku modelu CK-401/402, w zależności od rodzaju szatkowanego produktu, dokręcić nóż (Q) lub mieszađło (R) do osi wsporczej.

Opuścić pokrywę na zawiasach (J) i zablokować blokadę (I). Po zamknięciu pokrywy na zawiasach (J) i opuszczeniu płyty popychacza (M), silnik uruchomi się po wciśnięciu przycisku włączania (7).

- Po zatrzymaniu silnika, przy zamkniętej pokrywie na zawiasach (J) i podniesionej płycie popychacza (M), po wciśnięciu przycisku włączania (7), wyświetlacz zapali się sygnalizując gotowość do pracy - po opuszczeniu płyty popychacza (M) uruchamia się silnik.

W przypadku włączonego silnika, po podniesieniu płyty popychacza (M) silnik zatrzyma się. Po opuszczeniu płyty popychacza (M) silnik ponownie uruchamia się automatycznie. Jeśli płyta popychacza (M) nie zostanie opuszczona w ciągu 30 sekund, w celu uruchomienia urządzenia należy ponownie wcisnąć przycisk włączenia (7).

W przypadku włączonego silnika, po podniesieniu pokrywy na zawiasach (J) silnik zatrzyma się. Jeśli pokrywa na zawiasach (J) jest zamknięta, w celu uruchomienia urządzenia należy ponownie wcisnąć przycisk włączania (7).

Jeśli urządzenie pracuje przy opuszczonej płycie popychacza (M), po 30 minutach urządzenie automatycznie się wyłączy.

Eksplatacja szatkownicy CK-301/302 wyposażonej w standardowy zasobnik (J) i płytę popychacza (M).

- Umieścić dociskacz (L) w obudowie i zablokować. W tym celu dociskacz obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Uruchomić szatkownicę.
- Podnieść płytę popychacza (M). Silnik zatrzyma się.
- Włożyć produkty do standardowego zasobnika (J).
- Podczas opuszczania płyty popychacza (M) silnik uruchamia się i rozpoczyna się proces szatkowania. Podawać produkty delikatnie opuszczając płytę popychacza (M). Proces powtarzać kilkakrotnie.
- W celu zakończenia pracy, wcisnąć przycisk „Stop” (8).

OSTRZEŻENIE: Naciskanie płyty popychacza (M) przy użyciu zbyt dużej siły może prowadzić do uszkodzenia struktury produktu lub nadmiernego obciążenia silnika.

Eksplatacja szatkownicy CK-401/402 wyposażonej w standardowy zasobnik (K) i płytę popychacza (M).

- Umieścić dociskacz (L) w obudowie i zablokować. W tym celu dociskacz obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Uruchomić szatkownicę.
- Podnieść płytę popychacza (M) i obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara w celu oczyszczenia otworu wsadowego standardowego zasobnika (K). Płytę popychacza (M) można oprzeć na wsporniku popychacza (M). Silnik zatrzyma się.
- Włożyć produkty do standardowego zasobnika (K).
- Podczas obracania płyty popychacza (M) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, silnik uruchamia się i rozpoczyna się proces szatkowania. Podawać produkty delikatnie opuszczając płytę popychacza (M). Proces powtarzać kilkakrotnie.
- W celu zakończenia pracy, wcisnąć przycisk „Stop” (4).

OSTRZEŻENIE: Zbyt duża siła nacisku na płytę popychacza (M) może prowadzić do uszkodzenia produktu i przeciążenia silnika.

Praca z zasobnikiem cylindrowym (L) (CK- 301/302 i CK-401/402).

Zasobnik cylindrowy o średnicy 55 mm przeznaczony jest do szatkowania długich warzyw, jak np. marchew, cykorii, ogórki.

- Uruchomić szatkownicę.
- Odblokować dociskacz (L) obracając go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Wkładać warzywa przez otwór delikatnie popychając je za pomocą dociskacza (L). Proces powtarzać kilkakrotnie.
- W celu zakończenia pracy, wcisnąć przycisk „Stop” (8).

WAŻNA INFORMACJA: W przypadku niekorzystania z zasobnika cylindrowego, pozostawić dociskacz (L) w zasobniku.

Eksploatacja szatkownicy CK-301/302, CK-401/402 z zasobnikiem.

- Zamontować i zablokować rurę rozgałęźną.
- Uruchomić urządzenie.
- Stopniowo wkładać produkty przez górne otwory w zasobniku. Po upływie 30 minut szatkownica zatrzyma się automatycznie. W przypadku chęci kontynuowania pracy, ponownie wcisnąć przycisk włączania.
- Po zakończeniu pracy wcisnąć przycisk wyłączenia (4).

Tryb pracy kutera:

Otworzyć mechanizm bagnetowy (Y), ustawiając go w położeniu (AA). Na silniku zamontować przystawkę z ostrzem tnącym, tak aby trzy zaczepy przystawki zostały umieszczone w otworach zatrzaskowego mechanizmu szybkozłącznego. Aby możliwe było działanie urządzenia, chwyt należy umieścić nad panelem sterowania. Zamknąć (położenie Z) mechanizm bagnetowy (Y), aby zablokować akcesorium na module silnika.

Zamontować zespół noży (T) i zamknąć pokrywę (U), obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do momentu, aż zostanie zablokowana w odpowiednim miejscu. Można przystąpić do eksploatacji urządzenia. Pokrywa (U) posiada otwór, przez które produkty żywnościowe umieszczane są w środku urządzenia podczas jego pracy oraz w mieszadło, które podczas obrotów miesza wsad (S), aby umożliwić jego bardziej precyzyjną obróbkę.

CZYSZCZENIE

OSTRZEŻENIE: Przed wyjęciem jakichkolwiek komponentów wewnętrznych, odłączyć urządzenie CK od źródła zasilania.

Z uwagi na bardzo ostre krawędzie, należy zachować ostrożność podczas przenoszenia tarcz tnących (A), krętek szatkownicy (B) oraz zestawu noży (T).

Pod koniec dnia lub za każdym razem przed obróbką nowego produktu konieczne jest rozmontowanie i wyczyszczenie urządzenia lub akcesorium.

Wszystkie komponenty urządzenia mające kontakt z żywnością należy bezpośrednio po użyciu umyć w gorącej wodzie z dodatkiem detergentu odpowiedniego do mycia urządzeń mających kontakt z żywnością. Następnie należy je spłukać obficie gorącą wodą i odkazić za pomocą ściereczki zamoczonej w alkoholu etylowym (90°). **NIE UŻYWAĆ** detergentów o właściwościach ściernych (kwas azotowy, wybielacz itp.) ani

zmywaków lub druciaków ze stali nierdzewnej. Mogą one powodować rdzewienie urządzenia.

Demontowane części urządzenia CK nie nadają się do mycia w zmywarce. Użycie detergentów może prowadzić do uszkodzenia powierzchni.

Czyszczenie akcesorium do szatkownicy do warzyw:

- Zwolnić blokadę (I) i otworzyć pokrywę na zawiasach (J).
- W przypadku szatkownicy CK-401/402, przytrzymując tarczę i uważając, by nie dotknąć noży, za pomocą klucza do wkrętów z gniazdkiem sześciokątnym dostarczonym wraz z urządzeniem zdemontować nóż (P) lub mieszadło (R), odkręcając je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Zdjąć tarczę (A), odkręcając je zgodnie z ruchem wskazówek zegara i ostrożnie pociągając do góry. Zdjąć kratkę (B) i wypychacz (C).
- W modelu CK-301/302, płytę popychacza (M) i pokrywę na zawiasach (J) można zdemontować przed czyszczeniem. W tym celu należy wyjąć sworznie (N i O).

UWAGA: W celu usunięcia resztek warzyw, które utkwily w kratkach (B), należy precyzyjnie przecisnąć przez kratki w kierunku cięcia podłużny ziemniak lub całą marchew. Dzięki temu nie dojdzie do uszkodzenia kratki (B). Uważać na krawędzie kratki (B). Nigdy nie uderzać w kratkę (B) twardymi przedmiotami.



Czyszczenie akcesorium do kutera:

- Jeśli zaschnięte pozostałości i fragmenty żywności przykleją się do pojemnika i noży, do pojemnika wlać wodę z środkiem myjącym i uruchomić urządzenie w celu zmiękczenia resztek.
- Aby uniknąć rozprysków, po przetworzeniu produktu zdjąć pokrywę (U), umieścić mechanizm bagietowy (Y) w położeniu otwartym (AA) i wyjąć pojemnik (S) z ostrzem (T) w środku.

- Zdjąć mieszadło (V+X) z pokrywy (U).

W tym celu mocno przytrzymać mieszadło (X), docisnąć i przekręcić pokrętło mieszadła (V).

W ten sposób można zdjąć pokrętło mieszadła z mieszadła. W celu ponownego montażu umieścić mieszadło w pokrywie (U) oraz włożyć pokrętło mieszadła (V) w mieszadło (X). Docisnąć mieszadło (X) i pokrętło mieszadła (V) do pokrywy i przekręcić pokrętło mieszadła (V) aż do zablokowania.

W ten sposób można zdjąć pokrętło (V) mieszadła z mieszadła (X).

Czyszczenie modułu silnika urządzenia CK:

POD ŻADNYM POZOREM nie czyścić urządzeniami elektrycznymi. Czyścić szmatką zwilżoną łagodnym środkiem myjącym. NIE UŻYWAĆ detergentów o właściwościach

ściernych (kwas azotowy, wybielacz itp.) ani zmywaków lub druciaków ze stali nierdzewnej, ponieważ mogą one powodować rdzewienie urządzenia.

Akcesorium do szatkownicy do warzyw: Funkcje tarcz tnących (A) i kratki (B).

■ Tarcze tnące (A):

- Tarcze tnące (A) FC-1 i FC-2 do cięcia na wiórki lub cienkie plasterki o grubości 1-2 mm.
- Tarcze tnące (A) FC-3 do FC-25 do szatkowania lub cięcia ziemniaków, buraków, kapusty, ogórków, cebuli, rzodkiewki itp. na plastry o grubości 3-25 mm.
- Tarcze tnące (A) z nożem łukowym do produktów miękkich, FCC-2, FCC-3 i FCC-5 do cięcia na plasterki pomidorów, pomarańczy, cytryn, bananów, jabłek itp.
- Tarcze wiórkujące (A) FR, 2-7 mm, do tarcia warzyw i sera oraz ścierania chleba, orzechów, migdałów itp.
- Tarcze FCE-2, FCE-4 i FCE-8 do cięcia w słupki ziemniaków, selera, buraków itp.
- Tarcze tnące (A) FR-1 i FR-8 do ścierania chleba, sera, czekolady itp.

■ Tarcze tnące (A) i kratki (B). Możliwe kombinacje:

- Tarcze tnące (A) FC-6, FC-8, FC-10 w połączeniu z kratkami (B), FFC-8 i FFC-10 - cięcie ziemniaków na chipsy.
- Tarcze tnące (A) FC-3, FC-6, FC-8, FC-10 i FC-14 w połączeniu z kratkami (B), FMC-8, FMC-10 i FMC - 14 - do krojenia w kostkę ziemniaków na tortillę, warzyw i owoców na sałatki, sałatki jarzynowe itp.
- Tarcze tnące (A) FC-20 i FC-25 w połączeniu z kratkami (B) FMC-20 i FMC-25 do cięcia w kostkę 20x20 i 25x25.

Nóż (Q) i mieszadło (R).

- Nóż (Q): Nóż stosowany jest wyłącznie do szatkowania kapusty lub podobnych warzyw. Można szatkować duże kawałki.
- Mieszadło (R): Należy stosować do wszystkich produktów z wyjątkiem kapusty i podobnych warzyw.

Wypychacz (C) standardowy i wysoki.

- Wypychacz wysoki: Do szatkowania i cięcia dużych warzyw takich jak kapusta, kalafior, seler oraz do tarcia produktów takich jak ser, marchew itp.
- Wypychacz standardowy: W przypadku cięcia pozostałych produktów.

Akcesorium do kutera:

Akcesorium do kutera służy do:

SIEKANIA I KROJENIA: Pietruszki, czosnku, sera, gotowanej szybki, gotowanego mięsa, itp.

PRZYGOTOWYWANIA SOSÓW: Pomidorowego, majonezowego, tatarskiego, majonezowo-czosnkowego, salsa verde, gazpacho itp. PRZYGOTOWANIA PUREE: Z roślin strączkowych i warzyw, past i kremów itp. PRZYGOTOWANIA PAST: z krewetek, małż, ostryg, mięsa, wędlin, itp.

PRZYGOTOWANIA ZUP: Z owoców można, czosnku, warzyw, roślin strączkowych, mięsa itp.

PRZYGOTOWANIA MASŁA: Z czosnkiem pietruszką, ziołami, anchois itp

W przypadku przygotowywania ciast i deserów, akcesorium służy do:

SIEKANIA I KROJENIA: Migdałów, orzechów laskowych, czekolady, rodzynek, owoców do sałatki owocowej itp.

PRZYGOTOWANIA: Cukru pudru, pasty migdałowej, bitej śmietany, kremu czekoladowego, wanilii, kawy, truskawek i innych owoców, itp.

KONSERWACJA

UWAGA

- Przed rozpoczęciem czynności związanych z czyszczeniem, kontrolą lub naprawą urządzenie CK należy odłączyć od źródła zasilania.
- Regularnie sprawdzać zabezpieczenia pod kątem prawidłowego działania. W przypadku wykrycia nieprawidłowości skontaktować się z autoryzowanym serwisem

technicznym firmy SAMMIC.

- Regularnie sprawdzać uszczelkę osi nośnej pod kątem prawidłowego uszczelnienia. Zaleca się wymianę uszczelki, jeśli silnik urządzenia został wyjęty.
- Aby uniknąć wypadków lub uszkodzenia noży POD ŻADNYM POZOREM nie wkładać rąk ani narzędzi kuchennych do otworów wylotowych lub zasobników (L i K), przez które podawane są warzywa.
- Urządzenie czyścić po każdym użyciu zgodnie z powyższym opisem.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilania wymiany może dokonać wyłącznie autoryzowany serwis techniczny firmy SAMMIC.
- Poziom hałasu pracującej maszyny umieszczonej na wysokości 1,6 m w odległości 1m nie przekracza 70 dB(A). Hałas tła: 32 dB (A).

OSTRZENIE NOŻY

OSTRZEŻENIE: Z uwagi na bardzo ostre krawędzie, należy zachować ostrożność podczas przenoszenia tarcz tnących (A), krater szatkownicy (B) oraz zestawu noży (T).

Tarcze tnące (A) i zestaw noży (T) można w prosty sposób zdemonstrować w celu naostrzenia. Zawsze używać delikatnej ostrzałki, aby nie zmienić kąta cięcia ostrza.

WYSZUKIWANIE I ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Urządzenie jest gotowe do użycia, jednak po wciśnięciu przycisku włączania [7] nie uruchamia się, a na wyświetlaczu pojawia się komunikat SE (safety - bezpieczeństwa):

- Przycisk włączania [7] jest wciśnięty, czujnik nie wykrywa elementów. d1: Czujnik (Y) mechanizmu bagnetu.
d2: Czujnik kutera lub szatkownicy do warzyw. d3: Czujnik dźwigni szatkownicy do warzyw.
- Niektóre zabezpieczenia są wyłączone. Upewnić się, czy wszystkie komponenty zostały prawidłowo zamontowane.
- Błąd nie został wyeliminowany pomimo zastosowania powyższej procedury. Wystąpiła usterka jednego z zabezpieczeń. Skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym firmy SAMMIC.

Jeśli na wyświetlaczu pojawi się komunikat „E1”, oznacza to, że zostało aktywowane zabezpieczenie napędu o zmiennej częstotliwości. W celu usunięcia komunikatu, odłączyć urządzenie od źródła zasilania i odczekać 2-5 minut.

Jeśli na wyświetlaczu pojawia się komunikat „E2”, oznacza to, że panel sterowania wykrył nieprawidłowość. Np. po zamontowaniu akcesorium kutera, panel sterowania wykrywa mechanizm zabezpieczający kutera. Wystąpił błąd czujników lub akcesorium zostało niepoprawnie zamontowane, powodując wystąpieniem nieprawidłowości. Przytrzymać przycisk zatrzymania, aby zresetować błąd „E2” lub odłączyć urządzenie ze źródła zasilania i ponownie podłączyć. W przypadku powtórzenia się błędu należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem firmy SAMMIC.

Wyświetlacz nie podświetla się: Brak zasilania wyświetlacza lub uszkodzony elektroniczny układ sterowania.

W celu zweryfikowania, czy panel sterowania działa prawidłowo, należy wciskać przyciski sprawdzając, czy panel wydaje sygnały dźwiękowe.

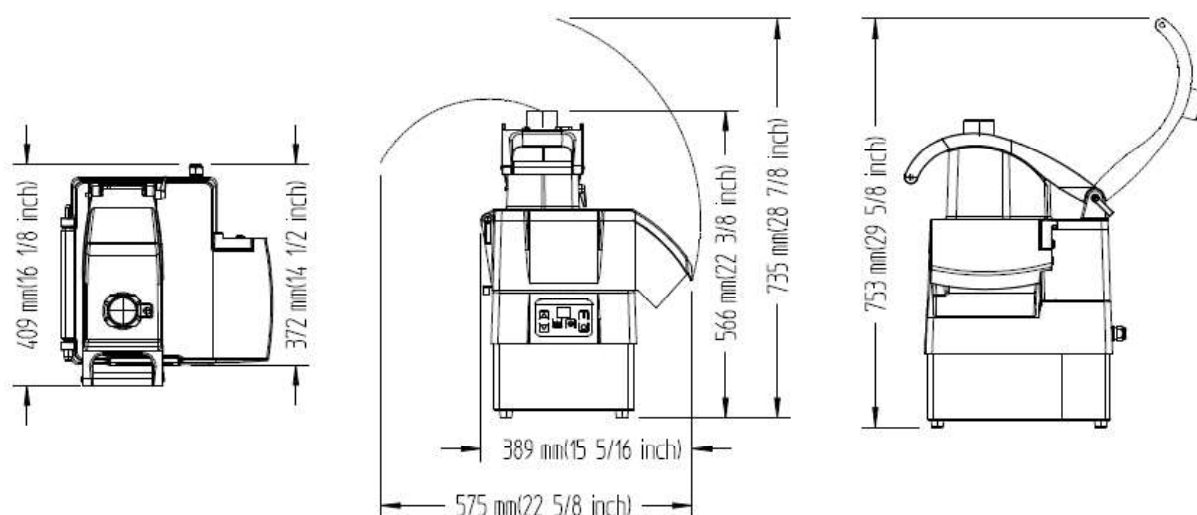
Urządzenie CK nagle się wyłączyło bez wciskania jakiegokolwiek przycisku. Jeśli urządzenie pracuje, wyłączy się automatycznie po upływie 30 minut bez wciskania jakiegokolwiek przycisku.

W trybie szatkownicy płyta popychacza (M) jest dociśnięta, ale silnik nie uruchamia się:

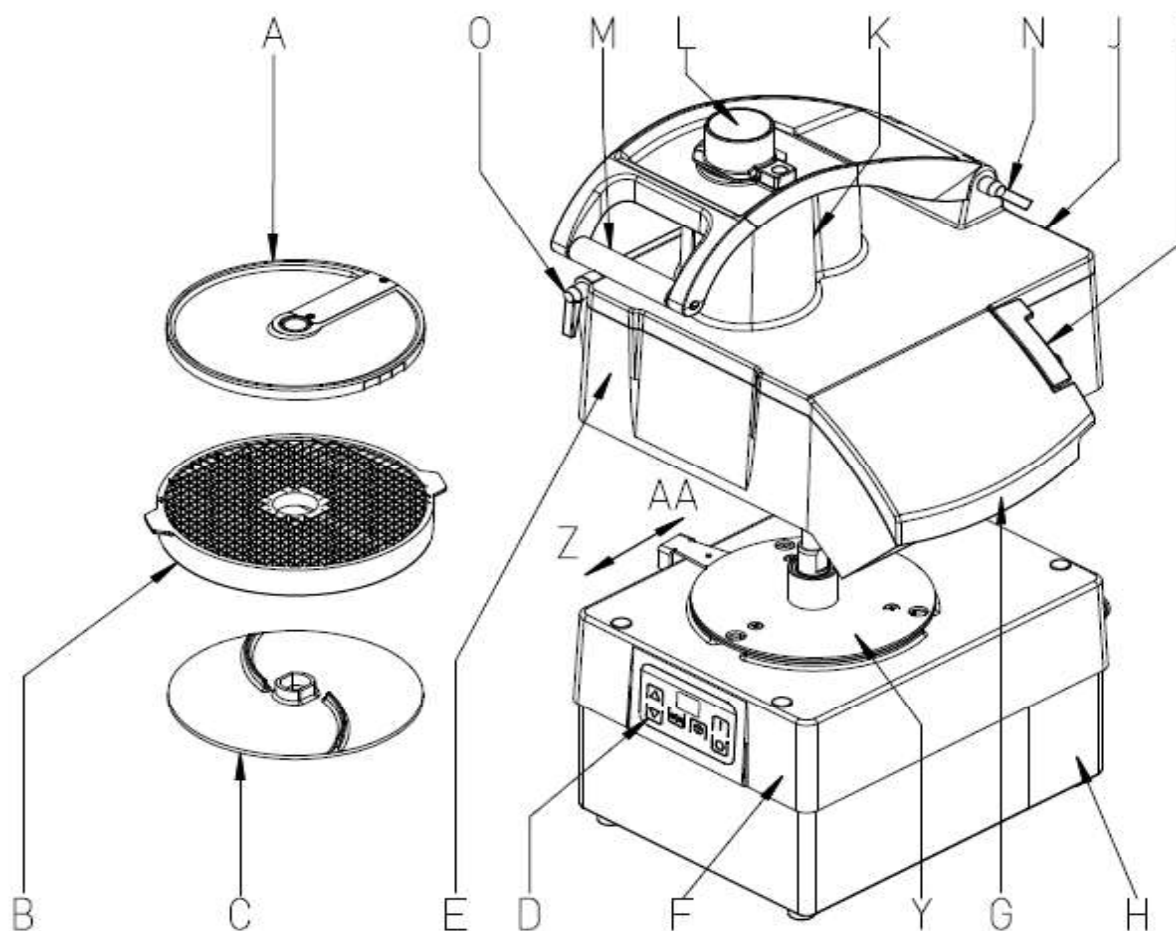
- Jeśli płyta popychacza (M) była otwarta dłużej niż 30 sekund, wcisnąć ponownie przycisk włączania [7], by zresetować urządzenie.
- W przypadku zamontowania akcesorium do szatkownicy do warzyw, zasobnik może

być przepiętniony i płyta popychacza (M) nie aktywuje mikroprzełącznika. Opróżnić część zasobnika i spróbować ponownie.
Jeśli urządzenie CK pracuje zbyt głośno, tarcza (A) lub zestaw noży (C) ocierają się o elementy urządzenia. Możliwe, że główne łożysko wału jest uszkodzone.

CK-301/302



SCPECIFICATIONS	MODELE	CK-301/302
OUTPUT / HOUR	WYDAJNOŚĆ NA GODZINE	200 / 375 kg. – 441 / 826.7 lbs.
ELECTRICAL SUPPLY	NAPIĘCIE / CZĘSTOTLIWOŚĆ	230V / 50-60 Hz / 1~ 120V / 50-60 Hz / 1~
ELECTRICAL LOADING	MOC (W/kM)	1500 W – 2 HP
SPEED (RPM)	PRĘDKOŚĆ	300 / 3000
EXTERNAL DIMENSIONS	WYMIARY ZEWNĘTRZNE	
-Width	-Szerokość	389 mm. / 15 5/16"
-Depth	-Głębokość	409 mm. / 16 1/8"
-Height	-Wysokość	565 mm. / 22 3/8"
NET WEIGHT	MASA NETTO	25 kg. / 55.11 lbs.

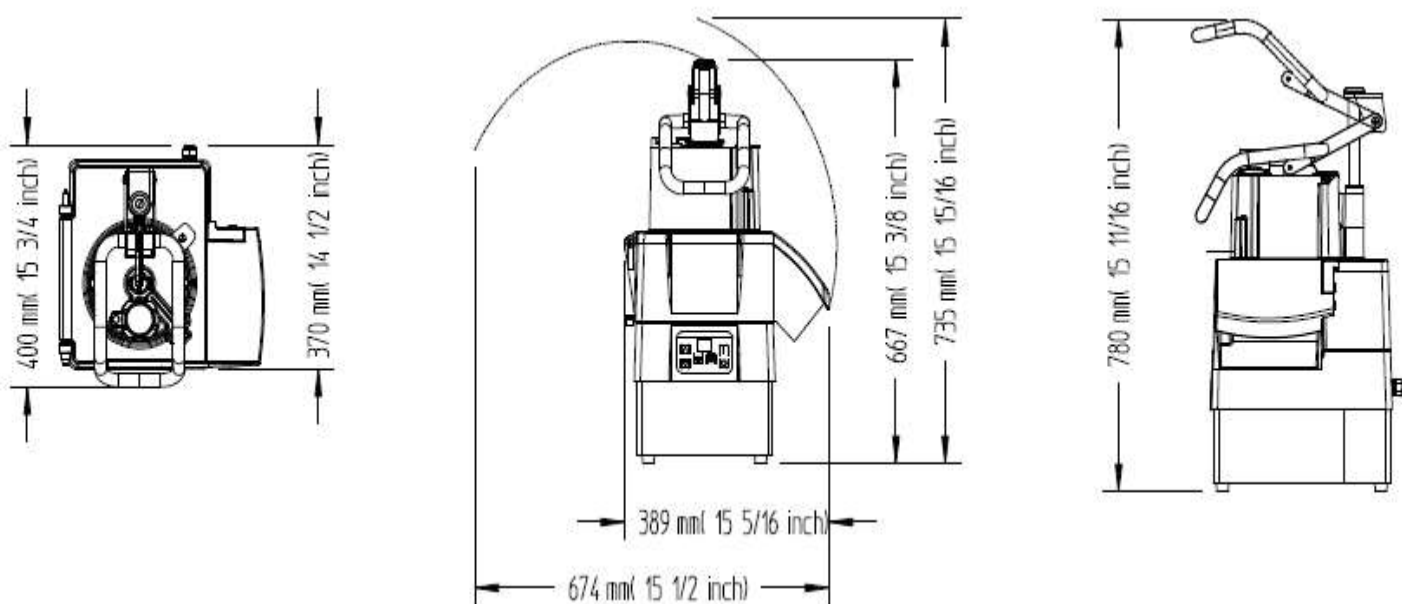


TECHNICAL DESCRIPTION

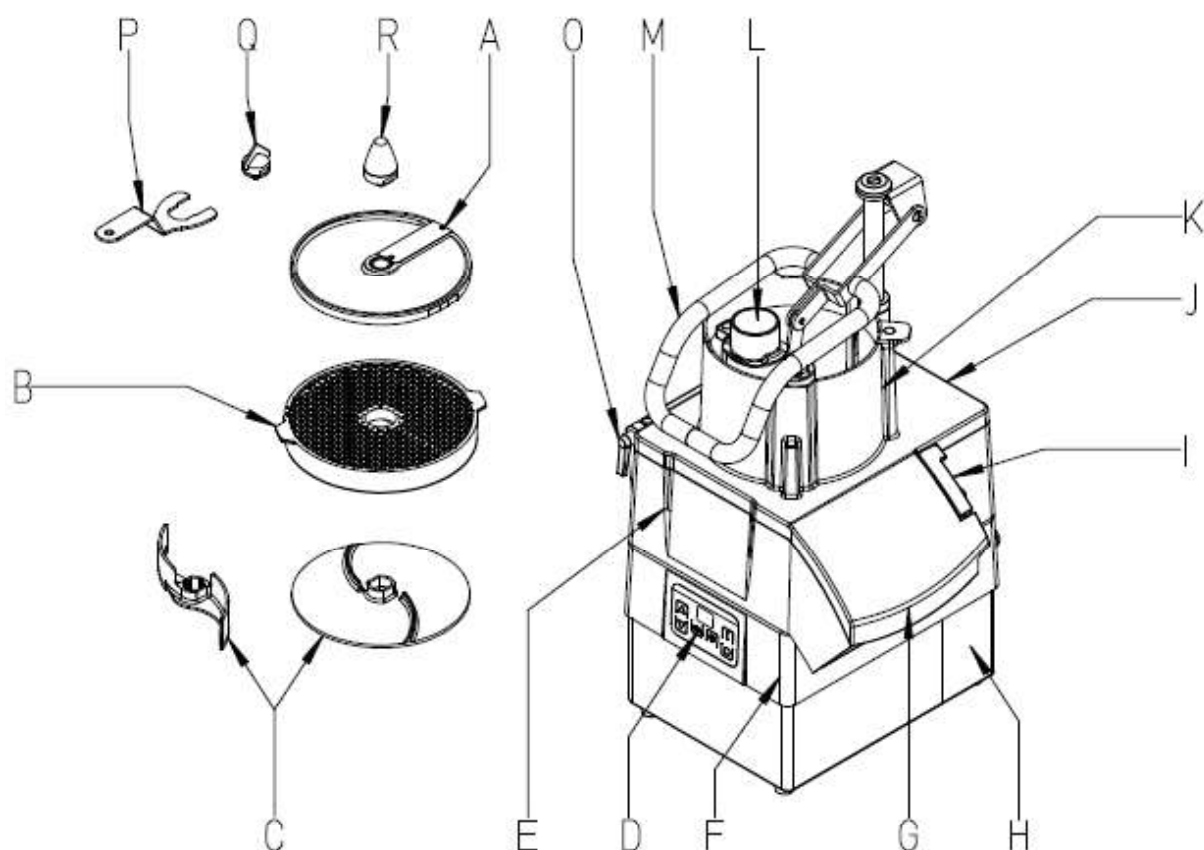
A – Disc.
 B – Grid.
 C – Ejecting disc.
 D – Keyboard.
 E – Cover.
 F – Lower cover.
 G – Outlet.
 H – Base.
 I – Cover lock.
 J – Removable hinged cover.
 K – Normal bin.
 L – Drum mouth and drum pusher.
 M – Push lever.
 N – Removable pin.
 O – Removable pin.
 Y – Bayonet.
 Z – Closed bayonet.
 AA – Open bayonet.

OPIS TECHNICZNY

A – Dysk.
 B – Krata.
 C – Dysk wypychający.
 D – Klawiatura.
 E – Pokrywa.
 F – Dolna pokrywa.
 G – Wylot.
 H – Baza.
 I – Zapięcie pokrywy..
 J – Zdejmowana pokrywa na zawiasach.
 K – Normalny pojemnik.
 L – Bęben i popychacz do bębna.
 M – Dźwignia.
 N – Wyjmowana szpilka.
 O – Wyjmowana szpilka.
 Y – Bagnet.
 Z – Zamknięty bagnet.
 AA – Otwarty bagnet.



SCIFICATIONS	MODELE	CK-401/402
OUTPUT / HOUR	WYDAJNOŚĆ NA GODZINĘ	200 / 375 kg. – 441 / 826.7 lbs.
ELECTRICAL SUPPLY	NAPIĘCIE / CZĘSTOTLIWOŚĆ	230V / 50-60 Hz / 1~ 120V / 50-60 Hz / 1~
ELECTRICAL LOADING	MOC (W/kM)	1500 W – 2 HP
SPEED (RPM)	PRĘDKOŚĆ	300 / 3000
EXTERNAL DIMENSIONS	WYMIARY ZEWNĘTRZNE	
-Width	-Szerokość	389 mm. / 15 5/16"
-Depth	-Głębokość	400 mm. / 15 3/4"
-Height	-Wysokość	667 mm. / 26 3/8"
NET WEIGHT	MASA NETTO	25 kg. / 55.11 lbs.



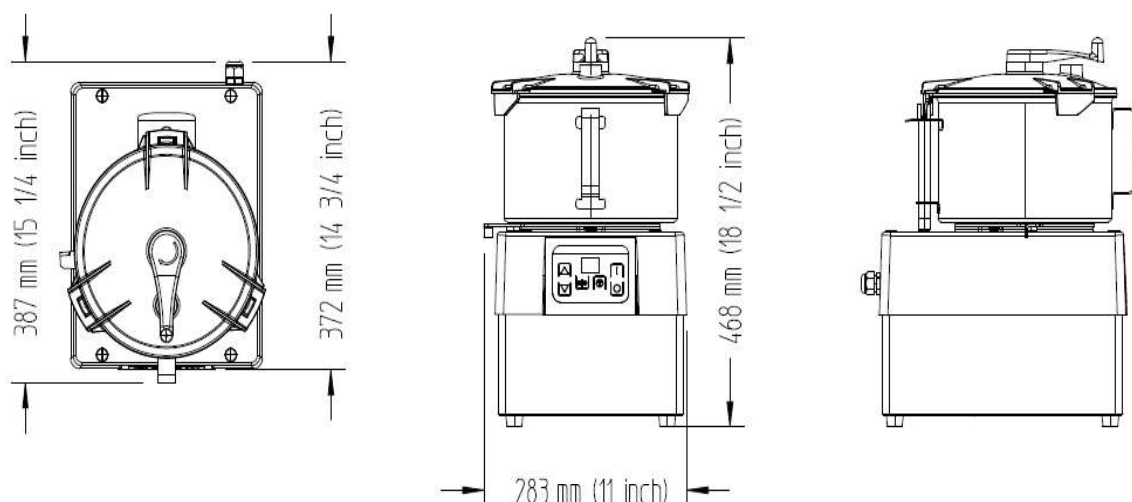
TECHNICAL DESCRIPTION

- A – Disc.
- B – Grid.
- C – Ejecting disc.
- D – Keyboard.
- E – Cover.
- F – Lower cover.
- G – Outlet.
- H – Base.
- I – Cover lock.
- J – Removable hinged cover.
- K – Normal bin.
- L – Drum mouth and drum pusher.
- M – Push lever.
- O – Removable pin.
- P – Key drill and disc protector.
- Q – Drill.
- R – Disc protector.

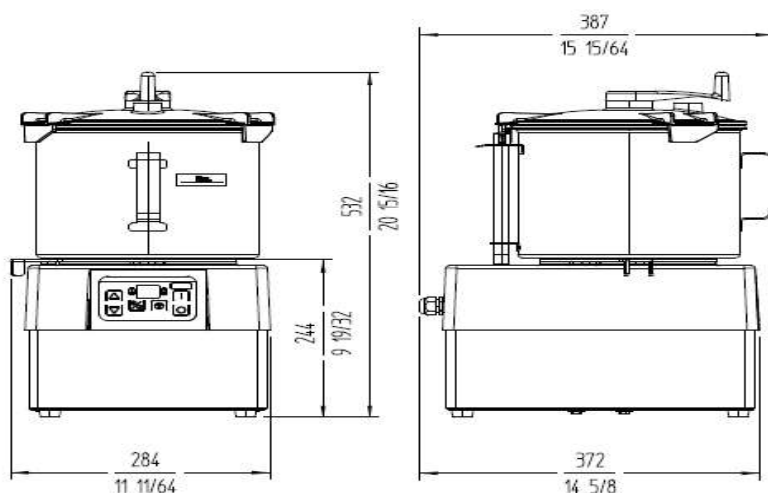
OPIS TECHNICZNY

- A – Dysk.
- B – Krata.
- C – Dysk wypychający.
- D – Klawiatura.
- E – Pokrywa.
- F – Dolna pokrywa.
- G – Wylot.
- H – Baza.
- I – Zapięcie pokrywy..
- J – Zdejmowana pokrywa na zawiasach.
- K – Normalny pojemnik.
- L – Bęben i popychacz do bębna.
- M – Dźwignia.
- O – Wyjmowana szpilka.
- P – Klucz.
- Q – Końcówka do drylowania głąba kapusty..
- R – Końcówka mocująca talerz..

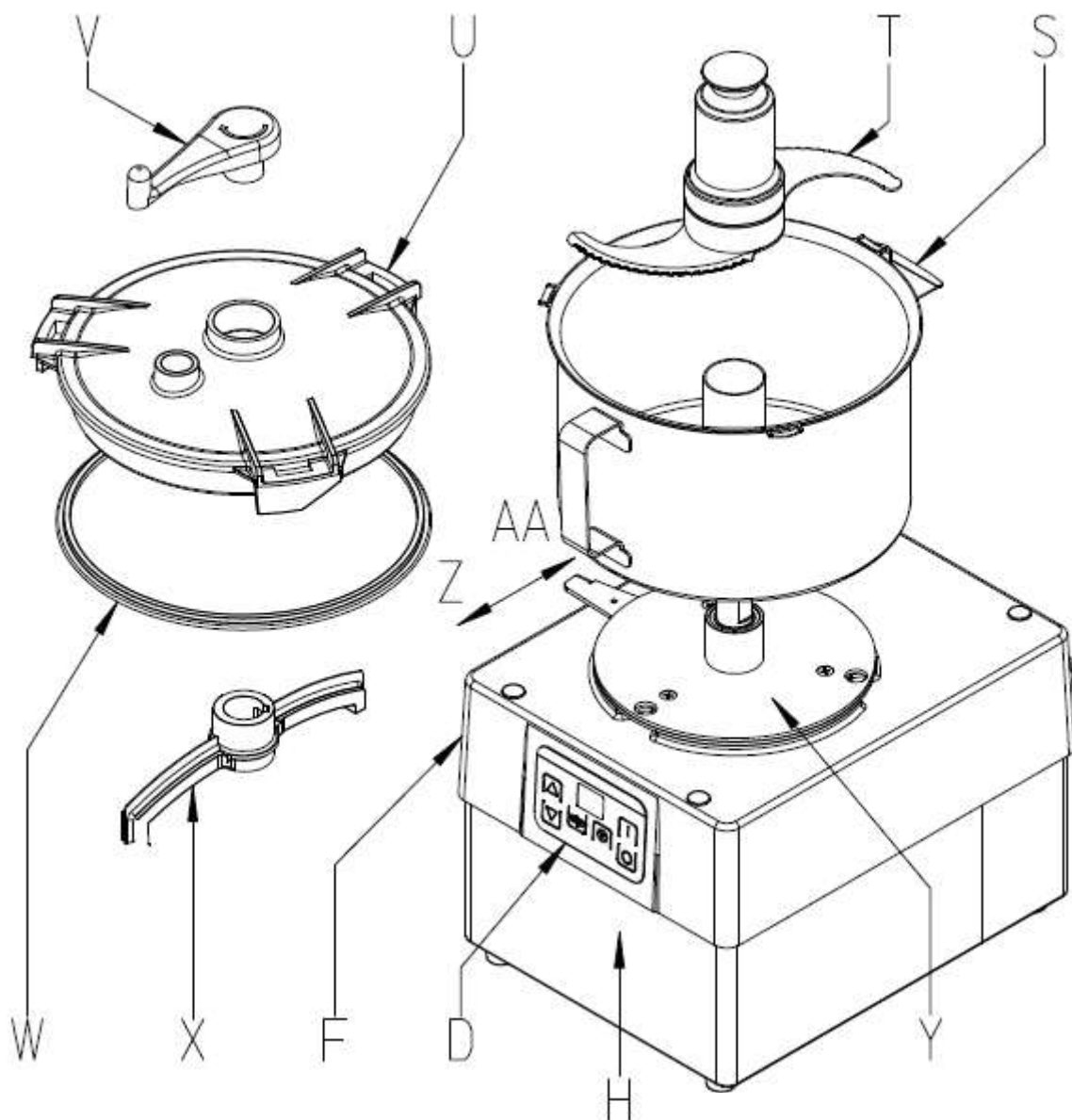
CK-301/CK-401



CK-302/CK-402



PECIFICATIONS	MODELE	CK-301/401	CK-302/402
OUTPUT / HOUR	WYDAJNOŚĆ NA GODZINE	-	-
ELECTRICAL SUPPLY	NAPIĘCIE / CZĘSTOTLIWOŚĆ	230V / 50-60 Hz / 1~ 120V / 50-60 Hz / 1~	230V / 50-60 Hz / 1~ 120V / 50-60 Hz / 1~
ELECTRICAL LOADING	MOC (W/kM)	1500 W – 2 HP	1500 W – 2 HP
SPEED (RPM)	PRĘDKOŚĆ	300 / 3000	300 / 3000
BOWL CAPACITY	POJEMNOŚĆ MISY	5 l. / 5 4/32 qt.	8 l. / 8 1/2 gal.
BOWL DIMENSIONS	WYMIARY MISY	ø240 x 150h	ø240 x 150h
EXTERNAL DIMENSIONS	WYMIARY ZEWNĘTRZNE		
-Width	-Szerokość	283 mm./ 11"	283 mm./ 11"
-Depth	-Głębokość	387 mm./ 15 1/4"	387 mm./ 15 1/4"
-Height	-Wysokość	468 mm./ 18 1/2"	532 mm./ 20 15/16"
NET WEIGHT	MASA NETTO	23 kg. / 50.7 lbs.	23 kg. / 50.7 lbs.



TECHNICAL DESCRIPTION

D – Keyboard.
 F – Lower cover.
 H – Base.
 S – Pot.
 T – Blade.
 U – Pot cover.
 V – Scraper knob.
 W – Bowl lid gasket.
 X – Scraper.
 Y – Bayonet.
 Z – Closed bayonet.
 AA – Open bayonet.

OPIS TECHNICZNY

D – Klawiatura.
 F – Dolna pokrywa.
 H – Baza.
 S – Garnek.
 T – Nóż.
 U – Pokrywa garnka.
 V – Pokrętko zgarniacza.
 W – Uszczelka pokrywy miski.
 X – Skrobak.
 Y – Bagnet.
 Z – Zamknięty bagnet.
 AA – Otwarty bagnet.



Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5

62-023 Gądko, Poland

Tel: +48 61 6587000

Fax: +48 61 6587001

Email: info@hendi.pl

www.grafen.com

Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

(ver: 2017/02/19/MW)